

Inhalt	Seite
Vorwort .....	4
Einleitung .....	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen .....	6
3 Begriffe .....	6
4 Grundlagen des Konferenzdolmetschens.....	9
5 Kompetenzen des Konferenzdolmetschers .....	9
5.1 Allgemeines.....	9
5.2 Sprachkompetenzen.....	9
5.3 Dolmetschkompetenzen .....	9
5.4 Recherchekompetenz und Wissensmanagement .....	10
5.5 Interkulturelle Kompetenzen .....	10
5.6 Soziale und kommunikative Kompetenzen .....	10
5.7 Unternehmerische Kompetenzen .....	10
5.8 Kompetenz im Bereich der Konferenztechnik.....	10
5.9 Sach- und Fachkompetenzen .....	10
5.10 Kompetenzen im Bereich der Informationssicherheit .....	10
5.11 Nachweis der Kompetenzen .....	10
6 Qualifikation des Konferenzdolmetschers .....	11
7 Anforderungen an den Konferenzdolmetscher bei der Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung von Dolmetscheinsätzen .....	11
7.1 Einsatzvorbereitung.....	11
7.2 Einsatzdurchführung .....	12
7.3 Einsatznachbereitung .....	12
7.4 Dokumentation des Dolmetscheinsatzes/Dolmetschauftrags .....	12
8 Vereinbarung.....	12
9 Umgang mit projektbezogenen Informationen des Kunden .....	13
10 Arbeitsbedingungen für Konferenzdolmetscher .....	13
10.1 Allgemeines.....	13
10.2 Ausrüstung .....	13
10.3 Arbeitsumfeld.....	13
10.3.1 Generelle Voraussetzungen .....	13
10.3.2 Simultandolmetschen .....	13
10.3.3 Konsekutivdolmetschen .....	14
10.3.4 Ferndolmetschen.....	14
10.4 Teamarbeit.....	14
10.4.1 Allgemeines.....	14
10.4.2 Simultandolmetschen .....	15
10.4.3 Konsekutivdolmetschen .....	15
11 Rolle und Aufgaben des Organisierenden Dolmetschers .....	15
11.1 Allgemeines.....	15
11.2 Vor dem Dolmetscheinsatz.....	15

<b>11.3</b>	<b>Nach dem Dolmetscheinsatz.....</b>	<b>16</b>
	<b>Anhang A (informativ) Arbeitsablauf beim Konferenzdolmetschen .....</b>	<b>17</b>
<b>A.1</b>	<b>Allgemeines.....</b>	<b>17</b>
<b>A.2</b>	<b>Allgemeine Faktoren .....</b>	<b>17</b>
<b>A.3</b>	<b>Vorbereitung des Dolmetscheinsatzes.....</b>	<b>17</b>
<b>A.4</b>	<b>Erbringung der Dolmetschleistung .....</b>	<b>18</b>
<b>A.5</b>	<b>Nachbereitung des Dolmetscheinsatzes .....</b>	<b>18</b>
<b>A.6</b>	<b>Fortlaufende Qualitätssicherungsmaßnahmen .....</b>	<b>19</b>
	<b>Anhang B (informativ) Teamstärke.....</b>	<b>20</b>
	<b>Anhang C (informativ) Rolle und Aufgaben des Chef d'équipe .....</b>	<b>23</b>
	<b>Literaturhinweise.....</b>	<b>24</b>

## **Bilder**

<b>Bild A.1</b>	<b>— Arbeitsablauf beim Konferenzdolmetschen.....</b>	<b>19</b>
<b>Bild B.1</b>	<b>— Teamstärke für das Simultandolmetschen .....</b>	<b>22</b>